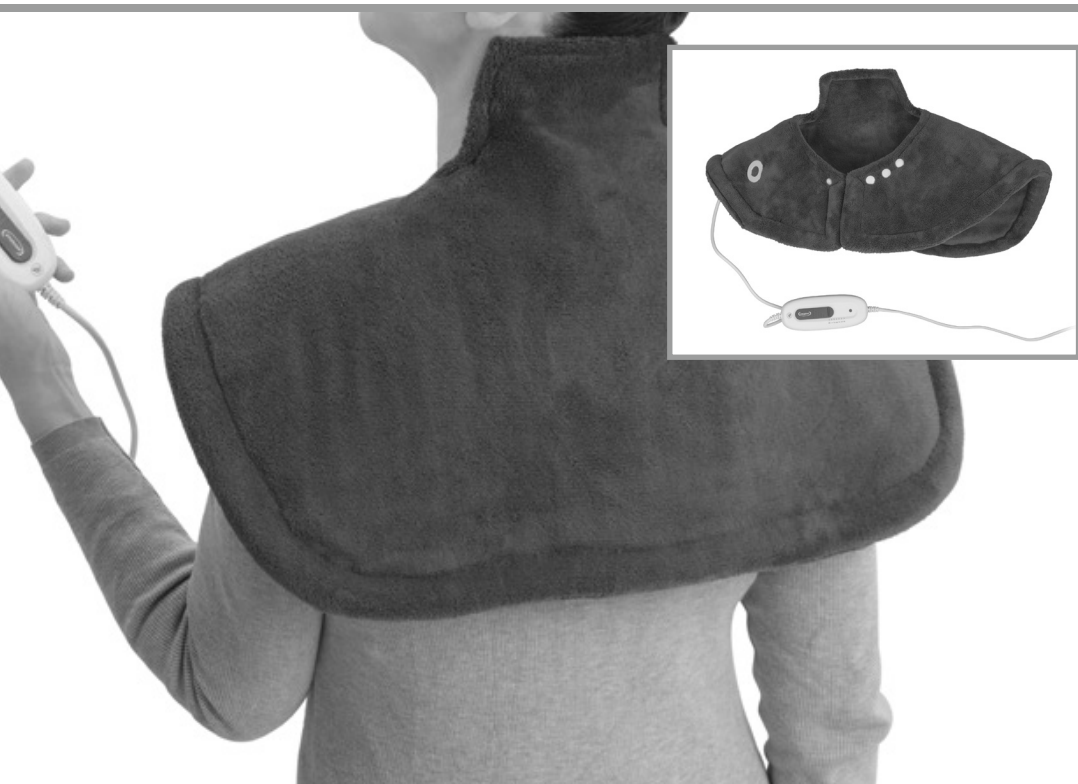




SCHULTER-NACKEN-HEIZKISSEN SSHK 100 E5

(DE) (AT) (CH)

SCHULTER-NACKEN-HEIZKISSEN

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(IT) (CH)

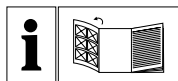
TERMOFORO PER SPALLE E NUCA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(FR) (CH)

COUSSIN CHAUFFANT POUR ÉPAULES/NUQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

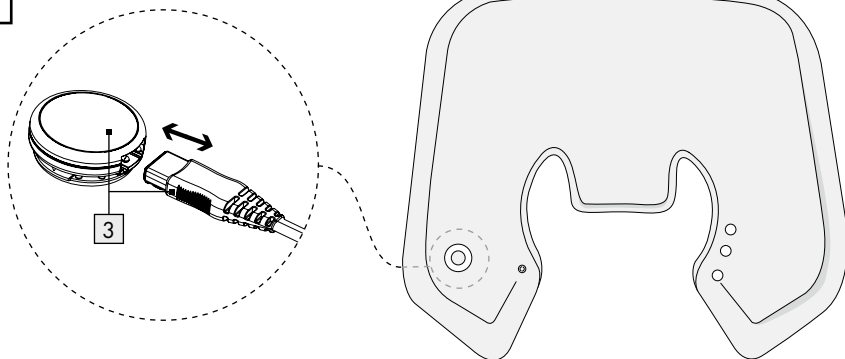
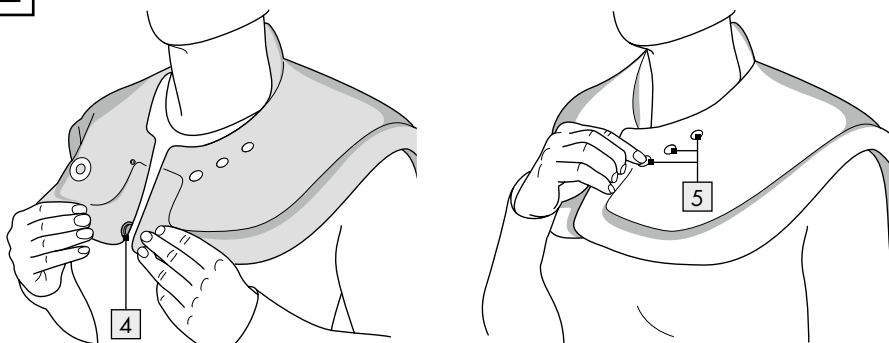
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere, aprire la pagina con l'immagine e familiarizzare con tutte le funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	17
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	27

A**B****C**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 7
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Lieferumfang.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Wichtige Sicherheitshinweise	Seite 8
Sicherheitssystem	Seite 11
Besondere Eigenschaften	Seite 11
Inbetriebnahme	Seite 11
Ein-/ausschalten/Temperatur wählen.....	Seite 11
Temperaturstufen.....	Seite 11
Abschaltautomatik.....	Seite 12
Reinigung und Pflege	Seite 12
Lagerung	Seite 13
Entsorgung	Seite 13
Garantie/Service	Seite 14
Konformitätserklärung	Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme

	Anweisungen lesen!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
V ~	Volt (Wechselspannung)		Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang von 30 °C ein.
Hz	Hertz (Frequenz)		Nicht bleichen.
W	Watt (Wirkleistung)		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Schutzklasse II		Nicht bügeln.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Nicht chemisch reinigen.
	Nicht für sehr kleine Kinder von 0–3 Jahren!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Keine Nadeln hineinstecken!		Nicht gefaltet oder zusammen- geschoben gebrauchen!
	Die bei diesem Heizkissen eingesetzten Textilien erfüllen die hohen human-ökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.		Verpackung aus Recyclingmaterial
	Abschaltautomatik nach ca. 90 Min.		Wärmefunktion
	Maschinenwaschbar		Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1–7 = Kunststoffe, 20–22 = Papier und Pappe		Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.		

Schulter-Nacken-Heizkissen

● Einleitung



Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Heizkissen vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Heizkissen nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Heizkissens an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Heizkissen ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt. Sie können damit gezielt Wärme im Schulterbereich anwenden. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Heizkissens ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegt, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung

- 1 Bedienteil (siehe Abb. A)
- 2 Funktionsanzeige (siehe Abb. A)
- 3 Steckkupplung (siehe Abb. B)
- 4 Druckknopf (Verschluss, siehe Abb. C)
- 5 Druckknöpfe (siehe Abb. C)

● Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Heizkissens.

- 1 Schulter-Nacken-Heizkissen
- 1 Bedienteil/Steckkupplung
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell:	SSHK 100 E5
Typ:	P18H23(S19-HP15)6T
Spannungsversorgung:	220–240 V/50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W
Abmessungen:	ca. 56 x 52 cm
Schutzklasse:	II/□
elektrische Feldstärke:	max. 5000 V/m
magnetische Feldstärke:	max. 80 A/m
magnetische Flussdichte:	max. 0,1 Milli-Tesla

Material:

Oberseite/Unterseite: 100 % Polyester

Hersteller:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
DEUTSCHLAND

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!



Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Heizkissens. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Heizkissens.



VERBRENNUNGS-GEFAHR!

Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z. B. Diabetiker, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden

Medikamenten oder Alkohol). Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.



WARNUNG!

Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.

- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss. Ansonsten besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.



WARNUNG!

Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Heizkissen. Es besteht Stromschlaggefahr.



WARNUNG!

Das Heizkissen nicht im gefalteten oder zusammengesobenen Zustand einschalten. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.



WARNUNG!

Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil **1** einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten

Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

- Nicht nass benutzen! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Bedienteil betrieben werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: Elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss

- sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
 - Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
 - Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
 - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) darauf gelegt werden,
 - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches darauf gelegt werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
 - Die elektronischen Bauteile im Bedienteil erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Das Bedienteil darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.
 - Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme, zur Reinigung und Pflege und zur Lagerung.
-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**

Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass das Heizkissen scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

● Sicherheitssystem

Hinweis: Das Heizkissen ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Seine elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall.

Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheitssystem, so leuchtet die Funktionsanzeige [2] am Bedienteil [1] auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr.

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Serviceadresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

● Besondere Eigenschaften

-  Dieses Heizkissen ist mit einem besonders weichen und hygienischen Velours ausgestattet. Die bei diesem Heizkissen eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

- Verbinden Sie zur Inbetriebnahme zuerst das Bedienteil [1] mit dem Heizkissen, indem Sie die Steckkupplung [3] zusammenfügen (siehe Abb. B).
- Legen Sie das Heizkissen an wie in Abb. C gezeigt.
- Drücken Sie beide Enden des Heizkissens gegeneinander, sodass der Druckknopf [4] einrastet.

- Um ein engeres Anliegen des Heizkissens zu erreichen, können alternativ die Druckknöpfe [5] verwendet werden.
- Um das Heizkissen abzulegen, lösen Sie den Druckknopf [4] bzw. die Druckknöpfe [5].

● Ein-/ausschalten/ Temperatur wählen

Einschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil [1] Stufe 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 ein, um das Heizkissen einzuschalten.

Hinweis: Nach dem Einschalten des Heizkissens leuchtet die Funktionsanzeige [2].

Hinweis: Dieses Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

Ausschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil [1] Stufe 0 ein, um das Heizkissen auszuschalten.

Hinweis: Die Funktionsanzeige [2] erlischt.

Temperatur wählen:

- Stellen Sie kurz vor der Anwendung die höchste Temperaturstufe (Stufe 6) ein. So erreichen Sie eine schnelle Erwärmung.
- Stellen Sie zur Anwendung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe ein (Stufe 1).

⚠ WARNUNG! Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil [1] einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

● Temperaturstufen

- Stellen Sie mit Hilfe des Bedienteils [1] die gewünschte Temperaturstufe ein (siehe Abb. A).

Stufe 0: Aus
Stufe 1: ca. $39^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
Stufe 2: ca. $44^{\circ}\text{C} \pm 12\%$
Stufe 3: ca. $50^{\circ}\text{C} \pm 12\%$

- Stufe 4: ca. 56 °C ± 12 %
 Stufe 5: ca. 63 °C ± 12 %
 Stufe 6: ca. 71 °C ± 12 %

Die Temperaturen wurden entsprechend der Prüfnorm EN-60335-2-17 ermittelt.

● Abschaltautomatik

Hinweis: Das Heizkissen wird nach ca. 90 Minuten automatisch ausgeschaltet. Die Funktionsanzeige [2] beginnt danach zu blinken.

- Wählen Sie zunächst die Stellung 0 und nach ca. 5 Sekunden die gewünschte Temperaturstufe, um das Heizkissen wieder einzuschalten.

Wenn Sie das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden:

- Schalten Sie das Heizkissen aus (Stufe 0),
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- trennen Sie die Steckkupplung [3] und somit das Bedienteil [1] vom Heizkissen.

● Reinigung und Pflege

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkissens stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung [3] und somit das Bedienteil [1] vom Heizkissen ab (siehe Abb. B). Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Bedienteils [1] ein trockenes, fusselfreies Tuch.
-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Tauchen Sie das Bedienteil [1] niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung des Heizkissens ein angefeuchtetes Tuch und ggf. etwas flüssiges Feinwaschmittel.

-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Verwenden Sie zur Reinigung des Heizkissens und des Bedienteils [1] keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls können das Heizkissen und das Bedienteil [1] beschädigt werden.
-  Das Heizkissen ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang bei 30 °C ein.
- Waschen Sie das Heizkissen aus ökologischen Gründen nur zusammen mit anderen Textilien. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, gebleicht, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
-  Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).
-  Nicht im Wäschetrockner trocknen.
-  Nicht bügeln.
-  Nicht chemisch reinigen.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.
-  **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
-  **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Bedienteil [1] erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung [3] und das Heizkissen vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

● Lagerung

- Lagern Sie das Heizkissen in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Trennen Sie hierzu die Steckkupplung **3** und somit das Bedienteil **1** vom Heizkissen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden

Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreter sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

● Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):

DE Tel.: 0800 724 2355

AT Tel.: 0800 212 288

CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:

DE service-de@sanitas-online.de

DE service-at@sanitas-online.de

DE service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

IAN 478575_2410

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:

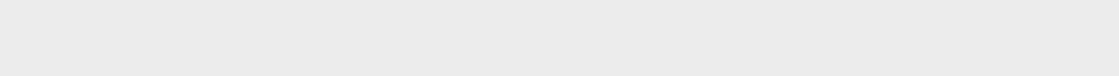
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;

- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

● **Konformitätserklärung**

Dieses Heizkissen erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.



Légende des pictogrammes utilisés	Page 18
Introduction	Page 19
Utilisation conforme	Page 19
Descriptif des pièces	Page 19
Contenu de la livraison.....	Page 19
Caractéristiques techniques.....	Page 19
Consignes de sécurité importantes	Page 20
Système de sécurité	Page 23
Caractéristiques particulières	Page 23
Mise en service	Page 23
Activation/désactivation/sélection de la température	Page 23
Niveaux de température	Page 23
Arrêt automatique	Page 24
Nettoyage et entretien	Page 24
Rangement	Page 25
Mise au rebut	Page 25
Garantie/Maintenance	Page 25
Déclaration de conformité	Page 26

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire les instructions !		Risque d'électrocution ! Danger de mort !
V ~	Volt (Tension alternative)		Le coussin chauffant peut se laver en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30 °C.
Hz	Hertz (Fréquence de réseau)		Ne pas blanchir.
W	Watt (Puissance efficace)		Ne pas sécher au sèche-linge.
	Classe de protection II		Ne pas repasser.
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Ne pas nettoyer à sec.
	Ne convient pas aux très jeunes enfants de 0-3 ans !		Instructions de sécurité Instructions de manipulation
	Ne pas insérer d'épingles !		Emballage du produit à partir de matières recyclées
	Les textiles utilisés pour ce coussin chauffant sont conformes aux spécifications écologiques humaines strictes de la norme Oeko-Tex 100, ainsi que le confirme l'institut de recherche Hohenstein.		Emballage du produit à partir de matières recyclées
	Arrêt automatique après env. 90 minutes		Fonction de diffusion de chaleur
	Lavable en machine		Séparer le produit et les composants d'emballage et mettre ces derniers au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
	Signalétique pour identification du matériau d'emballage. a = abréviation du matériau, b = numéro du matériau : 1-7 = plastiques, 20-22 = papier et carton		Mise au rebut de l'appareil conforme à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.		

Coussin chauffant pour épaules/nuque

● Introduction



Avant la mise en service et la première utilisation, veuillez vous familiariser avec le coussin chauffant. À cet effet, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le coussin chauffant que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver soigneusement ces instructions. En cas de transfert du coussin chauffant à une autre personne, remettez-lui également tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce coussin chauffant permet la diffusion de chaleur sur le corps humain. Il permet de chauffer de manière ciblée dans la zone des épaules. Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ne l'utilisez pas pour réchauffer des nourrissons, des enfants en bas âge, des personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes des autres et ni d'animaux non plus. Toute autre utilisation que celle décrite auparavant ou toute modification du coussin chauffant est interdite et peut se traduire par des blessures et/ou endommager le coussin chauffant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage non conforme à l'usage prévu.

● Descriptif des pièces

- 1 Commande (voir fig. A)
- 2 Témoin de fonctionnement (voir fig. A)
- 3 Accouplement à fiche (voir fig. B)
- 4 Bouton-pression (fermeture, voir fig. C)
- 5 Boutons-pression (voir fig. C)

● Contenu de la livraison

Dès le déballage, contrôler la livraison pour s'assurer qu'elle est complète et que le coussin chauffant est en parfait état.

- 1 Coussin chauffant pour épaules/nuque
- 1 Commande/accouplement à fiche
- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Modèle :	SSHK 100 E5
Type :	P18H23(S19-HP15)6T
Alimentation électrique :	220-240 V/50-60 Hz
Puissance absorbée :	100 W
Dimensions :	env. 56 x 52 cm
Classe de protection :	II/□
intensité du champ électrique :	max. 5000 V/m
intensité du champ magnétique :	max. 80 A/m
densité du flux magnétique :	max. 0,1 millitesla

Matière :

Face supérieure/	
face inférieure :	100 % polyester

Fabricant :

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
ALLEMAGNE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES - À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !



Consignes de sécurité importantes



AVERTISSEMENT !

Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des dommages corporels et matériels (électrocution, brûlure de la peau, incendie). Les consignes de sécurité et de danger suivantes servent non seulement à la protection de la santé propre ou de la santé de tiers mais aussi à la protection du coussin chauffant. C'est la raison pour laquelle il est important de veiller à ces consignes de sécurité et de les remettre si l'article est donné à une autre personne.



RISQUE DE BRÛLURES !

N'utilisez pas ce coussin chauffant sur des personnes dépendantes, des enfants en bas âge ou des personnes sensibles à la chaleur (p. ex. les diabétiques, les personnes souffrant de lésions cutanées pathologiques ou portant des cicatrices dans la zone d'application du coussin chauffant, après la prise d'antalgiques ou la

consommation d'alcool). Il existe un risque de brûlures cutanées.



AVERTISSEMENT !

- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0 à 3 ans), car ceux-ci ne peuvent pas réagir à une surchauffe de l'appareil. Il existe un risque de brûlures cutanées.
- Ce chauffe-lit peut être utilisé par des enfants ayant entre 3 et 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés. Le cas échéant, le bouton doit toujours être réglé sur la température minimale. Lorsque ça n'est pas le cas, il existe un risque de brûlure cutanée.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du coussin chauffant et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils risqueraient de se blesser.
- Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance. Risque de blessures.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.
-  **⚠ Avertissement !** Ne pas enfoncer d'aiguilles, d'épingles ou d'objets pointus dans le coussin chauffant. Risque d'électrocution !
-  **⚠ Avertissement !** Ne pas mettre le coussin chauffant en marche lorsqu'il est plié ou froissé. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- ⚠ Avertissement !** Si le coussin chauffant est en état de marche pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de régler la commande 1 sur la température la plus basse, pour éviter un surchauffage de la partie du corps chauffée et par conséquent, pour éviter une brûlure cutanée.
- Ne doit pas être utilisé lorsqu'il est mouillé! Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser le coussin chauffant uniquement en association avec la commande indiquée sur l'étiquette du coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Sous certaines circonstances, les champs électriques et magnétiques émis par ce coussin chauffant peuvent affecter le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Ces champs sont toutefois largement inférieurs aux valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 millitesla max. Le cas échéant, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Veillez à ne pas tirer sur les cordons, les tourner ni les plier. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- En cas d'utilisation inappropriée, le câble et le bouton du chauffe-lit présentent des risques d'étouffement et d'étranglement. Ils peuvent faire trébucher ou être piétinés.

- L'utilisateur doit s'assurer que les câbles supplémentaires et les câbles en général sont correctement posés.
- Contrôlez fréquemment le coussin chauffant afin de détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou d'utilisation incorrecte du coussin chauffant, il convient de la retourner au commerçant avant toute réutilisation.
 - Si le câble secteur de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.
 - Ne pas exposer l'interrupteur et les lignes électriques à un ensoleillement direct. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
 - Lorsque le coussin chauffant est en état de marche
 - posez aucun objet (par ex. une valise ou un panier à linge) dessus,
 - ne pas poser de source de chaleur telle qu'une bouillotte ou autre objet semblable sur le coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
 - L'organe électronique se trouvant dans l'élément de commande du coussin chauffant se réchauffe lors de l'utilisation. De ce fait, la commande ne doit jamais être recouverte ou être placée sur le coussin chauffant lorsque celui-ci est en marche. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.
 - Veuillez absolument observer les indications concernant la mise en marche, le nettoyage et le rangement.
- 

RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS ! Laisser refroidir le coussin chauffant avant de le plier et de le ranger. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- 

RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS ! Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant rangé pour éviter de faire des faux plis. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Si vous avez des questions supplémentaire concernant l'utilisation de nos appareils, n'hésitez pas à vous adresser à notre service après-vente.

● Système de sécurité

Remarque : Le coussin chauffant est équipé d'un système de sécurité. Sa technique de détecteur électronique empêche la surchauffe sur l'ensemble de la surface grâce à un arrêt automatique en cas de dysfonctionnement.

Si le système de sécurité déclenche un arrêt automatique du coussin chauffant en raison d'un dysfonctionnement, le témoin de fonctionnement [2] de la commande [1] s'éteint, même si le coussin chauffant est allumé.

- Tenir compte du fait qu'après une panne, le coussin chauffant ne peut plus être utilisé pour des raisons de sécurité et qu'il doit être envoyé à l'adresse SAV indiquée.
- Ne raccordez en aucun cas le coussin chauffant défectueux avec un autre commutateur du même type. Cela entraînerait également une déconnexion par le système de sécurité situé dans le commutateur.

● Caractéristiques particulières

-  Ce coussin chauffant est doté d'un non-tissé doux particulièrement souple et hygiénique. Les textiles utilisés pour ce coussin chauffant sont conformes aux spécifications écologiques humaines strictes de la norme Oeko-Tex 100, ainsi que le confirme l'institut de recherche Hohenstein.

● Mise en service

Remarque : Lors de la première utilisation, le coussin chauffant peut émettre une odeur de plastique qui disparaît rapidement.

- Pour la mise en service, commencer par raccorder la commande [1] au coussin chauffant en branchant l'accouplement à fiche [3] (voir fig. B).
- Posez le coussin chauffant comme le montre l'ill. C.
- Appuyez les deux extrémités l'un contre l'autre jusqu'à ce que le bouton-pression [4] s'enclenche.

- Pour ajuster plus serré le coussin chauffant, les boutons-pressions [5] peuvent être utilisés.
- Pour retirer le coussin chauffant, défaitez le bouton-pression [4] ou les boutons-pressions [5].

● Activation/désactivation/sélection de la température

Mise en marche :

- Sur la commande [1], régler le niveau 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 pour allumer le coussin chauffant.

Remarque : Après l'activation du coussin chauffant, le témoin de fonctionnement [2] s'allume.

Remarque : Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide qui permet une mise en température rapide en l'espace de 10 minutes.

Arrêt :

- Sur la commande [1], régler le niveau 0 pour éteindre le coussin chauffant.

Remarque : Le témoin de fonctionnement [2] s'éteint.

Sélection de la température :

- Peu avant l'utilisation, réglez le niveau de température le plus haut (niveau 6). Vous pourrez ainsi obtenir une mise en température plus rapide.
- En cas d'utilisation pendant plusieurs heures, réglez le niveau de température le plus bas (niveau 1).

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le coussin chauffant est en état de marche pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de régler la commande [1] sur la température la plus basse, pour éviter un surchauffage de la partie du corps chauffée et par conséquent, pour éviter une brûlure cutanée.

● Niveaux de température

- À l'aide de la commande [1], réglez le niveau de température voulu (voir fig. A).

Niveau 0 : Arrêt
 Niveau 1 : env. 39 °C ± 12 %
 Niveau 2 : env. 44 °C ± 12 %
 Niveau 3 : env. 50 °C ± 12 %
 Niveau 4 : env. 56 °C ± 12 %
 Niveau 5 : env. 63 °C ± 12 %
 Niveau 6 : env. 71 °C ± 12 %

Les températures ont été déterminées conformément à la norme d'essai EN-60335-2-17.

● Arrêt automatique

Remarque : Le coussin chauffant s'arrête automatiquement au bout d'env. 90 minutes. Le témoin de fonctionnement [2] se met ensuite à clignoter.

- Pour remettre le coussin chauffant en marche, sélectionnez tout d'abord le niveau 0, puis, au bout d'env. 5 secondes, le niveau de température voulu.

Si vous ne voulez plus utiliser le coussin chauffant après l'arrêt minuté :

- éteignez le coussin chauffant (niveau 0),
- débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
- débrancher la fiche d'accouplement [3] et ainsi l'élément de commande [1] du coussin chauffant.

● Nettoyage et entretien

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !** Avant de nettoyer le coussin chauffant, débrancher toujours la fiche secteur de la prise de courant, ainsi que l'accouplement à fiche [3] pour débrancher la commande [1] du coussin chauffant (voir fig. B). Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser un chiffon sec et anti effilochant pour le nettoyage et l'entretien de la commande [1].
-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Ne plongez jamais la commande [1] dans l'eau ni dans d'autres liquides. Sinon, vous risquez de l'endommager.

- Utilisez un chiffon légèrement humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle doux pour éliminer les salissures légères.

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'utilisez pas de détergent chimique ou abrasifs pour nettoyer le coussin chauffant et la commande [1]. Autrement, cela risquerait d'endommager le coussin chauffant et la commande [1].

-  Le coussin chauffant peut se laver en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30 °C.

- Pour des raisons écologiques, ne laver le coussin chauffant qu'avec d'autres textiles. Utilisez une lessive basse température et la dose indiquée par le fabricant.

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Tenez compte du fait que le coussin chauffant ne doit jamais être nettoyé à sec, blanchi, essoré, séché en machine, ni amidonné ou repassé. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

-  Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (par ex. les lessives universelles).

-  Ne pas sécher au sèche-linge.

-  Ne pas repasser.

-  Ne pas nettoyer à sec.

- Après le lavage, étalez le coussin chauffant encore humide selon sa forme originale et posez-le à plat sur un étendoir pour le faire sécher.

-  **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'utilisez pas de pinces à linge ou similaires pour faire sécher le coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

-  **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Ne rebrancher la commande [1] au coussin chauffant que lorsque l'accouplement à fiche [3] et le coussin

chauffant sont entièrement secs. Sinon, il y a risque d'électrocution.



RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL !

N'allumer en aucun cas le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, il y a risque d'électrocution.

● **Rangement**

- Ranger l'article correctement dans l'emballage d'origine dans un environnement sec et sans charge s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez à cet effet la fiche d'accouplement **3** et l'élément de commande **1** du coussin chauffant.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Conformément à la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usés et leur application dans les législations nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

● **Garantie/Maintenance**

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :

(FR) Tél. : 0805 340 006

(CH) Tel. : 0800 200 510

E-mail :

(FR) service-fr@sanitas-online.de

(CH) service-ch@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

IAN 478575_2410

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente :

- une copie de la facture/du reçu et
 - le produit d'origine
- à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

● Déclaration de conformité CE

Ce coussin chauffant est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.

Le marquage CE en est l'indicateur. Les déclarations correspondantes sont disponibles auprès du fabricant.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 28
Introduzione	Pagina 29
Utilizzo conforme.....	Pagina 29
Descrizione dei componenti.....	Pagina 29
Contenuto della confezione.....	Pagina 29
Dati tecnici.....	Pagina 29
Importanti avvertenze di sicurezza	Pagina 30
Sistema di sicurezza	Pagina 32
Caratteristiche particolari	Pagina 33
Avvio	Pagina 33
Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura.....	Pagina 33
Livelli di temperatura.....	Pagina 33
Dispositivo di spegnimento automatico.....	Pagina 33
Pulizia e cura	Pagina 34
Riposizione	Pagina 34
Smaltimento	Pagina 35
Garanzia/Assistenza	Pagina 35
Dichiarazione di conformità	Pagina 36

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere le istruzioni!		Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
V ~	Volt (tensione alternata)		Questo termoforo è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi molto delicati a 30 °C.
Hz	Hertz (frequenza di rete)		Non candeggiare.
W	Watt (potenza attiva)		Non asciugare in asciugatrice.
	Classe di protezione II		Non stirare.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Non pulire con prodotti chimici.
	Non adatto a bambini di età compresa tra 0 e 3 anni!		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Non infilare aghi!		Non utilizzarla né ripiegata, né chiusa in sé stessa!
	I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo termoforo sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Oeko-Tex 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.		Confezione in materiale riciclabile
	Spegnimento automatico dopo ca. 90 minuti		Funzione riscaldante
	Lavabile in lavatrice		Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
	Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice del materiale: 1-7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone		Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.		

Termoforo per spalle e nuca

● Introduzione



Familiarizzare con il termoforo prima di accenderlo e di utilizzarlo per la prima volta. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare il termoforo solamente come descritto e per gli ambiti indicati. Custodire queste istruzioni. In caso di passaggio del termoforo a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

● Utilizzo conforme

Questo termoforo è destinato al riscaldamento del corpo umano. Esso consente l'applicazione mirata del calore nella zona delle spalle. Il presente termoforo non è concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare è vietato riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o non autosufficienti nonché animali. Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del termoforo non sono ammessi e possono provocare lesioni a persone e/o danneggiamenti dello stesso termoforo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme alle indicazioni fornite.

● Descrizione dei componenti

- 1 Dispositivo di comando (vedi fig. A)
- 2 Indicatore di funzionamento (vedi fig. A)
- 3 Connettore (vedi fig. B)
- 4 Pulsante (chiusura, vedi fig. C)
- 5 Pulsanti (vedi fig. C)

● Contenuto della confezione

Si prega di verificare sempre la completezza della fornitura, nonché lo stato ineccepibile del termoforo, subito dopo avere aperto l'imballaggio.

- 1 Termoforo per spalle e nuca
- 1 Dispositivo di comando/connettore
- 1 Manuale di istruzioni

● Dati tecnici

Modello:	SSHK 100 E5
Tipo:	P18H23(S19-HP15)6T
Alimentazione:	220-240 V/ 50-60 Hz
Potenza assorbita:	100 W
Dimensioni:	ca. 56 x 52 cm
Classe di protezione:	II/□
intensità di campo elettrico:	max. 5000 V/m
intensità di campo magnetico:	max. 80 A/m
densità di flusso magnetica:	max. 0,1 millitesla

Materiale:

Lato superiore/inferiore: 100% poliestere

Produttore:

Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANIA

ISTRUZIONI IMPORTANTI: DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!



Importanti avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE!

L'inosservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (folgorazione, ustioni cutanee, incendio). Le indicazioni di sicurezza di seguito menzionate non servono solamente allo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere il termoforo da possibili danni. Tenere quindi conto di queste indicazioni di sicurezza e consegnare anche queste istruzioni in caso di passaggio dell'articolo.



PERICOLO DI INCENDIO!

Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o da persone bisognose di protezione incapaci di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura della pelle a motivo di malattie o in presenza di cicatrici nell'area d'applicazioni del termoforo, dopo aver assunto medicinali palliativi del

dolore o bevande alcoliche). Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.



ATTENZIONE!

- Questo termoforo non deve essere utilizzato da bambini (tra 0 e 3 anni) in quanto incapaci di reagire a un surriscaldamento. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questa coperta termica può essere utilizzata dai bambini con età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni sotto sorveglianza, ma l'interruttore deve essere impostato sempre alla temperatura minima. In caso contrario, sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questo termoforo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone con poca esperienza e poche conoscenze solo se supervisionate o previamente istruite circa un utilizzo sicuro del termoforo e solo se comprendono i pericoli legati all'apparecchio stesso.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere

eseguite dai bambini senza supervisione. Sussiste pericolo di lesioni.

- Questo termoforo non é concepito per l'utilizzo negli ospedali o per scopi commerciali. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.



⚠ ATTENZIONE!

Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel termoforo. Sussiste pericolo di folgorazione.



⚠ ATTENZIONE!

Non accendere il termoforo se piegato o ripiegato su sé stesso. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.



ATTENZIONE!

Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando **1** per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

- Non utilizzare se bagnato! In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Questo termoforo può essere utilizzato solamente in collegamento con il dispositivo di comando indicato sull'etichetta. In caso

contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.

- I campi elettrici e magnetici emanati da questo termoforo possono in certi casi interferire con il funzionamento del Vostro pacemaker. Essi sono comunque notevolmente inferiori ai valori limite: forza di campo elettrico: max. 5000V/m, forza di campo magnetico: max. 80A/m densità di campo magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo consultare dunque un medico ed il produttore del proprio pacemaker.
- Non tirare, ruotare o piegare eccessivamente i cavi. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- Il cavo e l'interruttore della coperta termica possono provocare il pericolo di agganciamento, strangolamento, inciampo o calpestio. L'utente deve assicurarsi che i cavi in eccesso e i cavi in generale siano collocati in sicurezza.
- Controllare regolarmente che il termoforo non presenti segni di usura o danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o di un utilizzo del termoforo non conforme alla destinazione d'uso, o se l'apparecchio non si riscalda più, si prega di farlo controllare

al produttore prima di riaccenderlo nuovamente.

- Se il cavo di alimentazione del termoforo viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio Assistenza o da una persona qualificata.
- Non sottoporre l'interruttore e i cavi alla luce solare diretta. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Mentre il termoforo è acceso, non appoggiare sopra
 - nessun oggetto (ad esempio valige o cesto per la biancheria),
 - nessuna fonte di calore come bottiglie di acqua calda, termofori o simili. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- I componenti elettronici all'interno del dispositivo di comando si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Per tale motivo il dispositivo di comando non deve essere coperto o appoggiato sul termoforo quando esso è in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.
- Leggere attentamente le indicazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione e conservazione.



PERICOLO DI DANNO MATERIALE!

Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.



PERICOLO DI DANNO MATERIALE!

Quando il termoforo non viene utilizzato, non appoggiare sopra alcun oggetto per evitare che il termoforo venga piegato ad angolo vivo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.

- In caso di ulteriori domande sull'utilizzo dell'apparecchio, rivolgersi al nostro servizio assistenza clienti.

● **Sistema di sicurezza**

Avviso: il termoforo è fornito di un sistema di sicurezza. Il sistema di sensori gestito elettronicamente impedisce un surriscaldamento del termoforo sull'intera sua superficie grazie al suo disinserimento automatico in caso di guasto.

Se in caso di guasto il termoforo viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, l'indicatore di funzionamento **[2]** sul dispositivo di comando **[1]** non lampeggia più neanche in stato di attivazione del termoforo.

- Si prega di tenere conto del fatto che per motivi di sicurezza il termoforo, dopo un guasto, non può più essere fatto funzionare e deve essere inviato all'indirizzo del Centro di Assistenza indicato.
- Non utilizzare in nessun caso alcun termoforo difettoso con un altro interruttore dello stesso tipo. Questo condurrebbe infatti a uno spegnimento definitivo a causa del sistema di sicurezza situato nell'interruttore.

● Caratteristiche particolari

-  Questo termoforo è dotato di un velluto particolarmente morbido e igienico. I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo termoforo sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Oeko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.

● Avvio

Avviso: in occasione del primo utilizzo il termoforo può sviluppare un odore di plastica, che tuttavia dopo breve tempo scompare.

- Per la messa in funzione collegare prima il dispositivo di comando **1** con il termoforo inserendo il connettore **3** (vedi fig. B).
- Posare il termoforo come mostrato nella fig. C.
- Premere le due estremità del termoforo l'una contro l'altra in modo che il pulsante **4** venga innestato.
- Per ottenere un'applicazione più aderente del termoforo, è possibile utilizzare in alternativa i pulsanti **5**.
- Allentare il pulsante **4** o i pulsanti **5** per rimuovere il termoforo.

● Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura

Accensione:

- Per avviare il termoforo impostare i livelli 1, 2, 3, 4, 5 o 6 sul dispositivo di comando **1**.

Nota: l'indicatore di funzionamento **2** lampeggia dopo l'avvio del termoforo.

Nota: questo termoforo dispone di un riscaldamento veloce che consente di riscaldarsi rapidamente entro i primi 10 minuti.

Spegnimento:

- Per spegnere il termoforo impostare il livello 0 sul dispositivo di comando **1**.
- Nota:** l'indicatore di funzionamento **2** si spegne.

Selezione della temperatura:

- Poco prima dell'utilizzo impostare anzitutto il livello di temperatura più alto (livello 6). In questo modo si ottiene un veloce riscaldamento.
- Se si desidera utilizzarlo per diverse ore, impostare il livello di temperatura più basso (livello 1).

ATTENZIONE! Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando **1** per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

● Livelli di temperatura

- Con l'ausilio del dispositivo di comando **1** impostare il livello di temperatura desiderato (vedere la figura A).

Livello 0:	spento
Livello 1:	ca. 39 °C ± 12 %
Livello 2:	ca. 44 °C ± 12 %
Livello 3:	ca. 50 °C ± 12 %
Livello 4:	ca. 56 °C ± 12 %
Livello 5:	ca. 63 °C ± 12 %
Livello 6:	ca. 71 °C ± 12 %

Le temperature sono state rilevate secondo la norma EN-60335-2-17.

● Dispositivo di spegnimento automatico

Avviso: il termoforo viene disinserito automaticamente dopo circa 90 minuti. L'indicatore di funzionamento **2** inizia poi a lampeggiare.

- Per riavviare il termoforo, scegliere anzitutto la posizione „0“, e dopo circa 5 secondi impostare il livello di temperatura desiderato.

Se il termoforo non viene più utilizzato dopo lo spegnimento temporizzato:

- spegnere il termoforo (livello 0),
- tirare la spina dalla presa,

- separare il connettore **3** e quindi il dispositivo di comando **1** dal termoforo.

● Pulizia e cura

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!**
Prima della pulizia del termoforo estrarre la spina dalla presa elettrica e staccare il connettore **3** e quindi il dispositivo di comando **1** dal termoforo (vedi fig. B). In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Per la pulizia e manutenzione del dispositivo di comando **1** utilizzare un panno asciutto e privo di peli.
-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non immergere mai il dispositivo di comando **1** in acqua o in altri liquidi. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Nel caso in cui il termoforo sia leggermente sporco, utilizzare un panno inumidito e eventualmente un detergente liquido delicato.
-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Per la pulizia e la cura del termoforo e dell'elemento di comando **1** non utilizzare detersivi chimici o abrasivi. In caso contrario il termoforo e il dispositivo di comando **1** possono essere danneggiati.
-  Il termoforo può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un programma per capi extra delicati a 30 °C.
- Per motivi di rispetto dell'ambiente lavare il termoforo solo con altri prodotti tessili. Utilizzare un detersivo per tessuti delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.
-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Tenere conto del fatto che il termoforo non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.

-  Non candeggiare. Non utilizzare detersivi contenenti candeggina (come ad es. detersivi universali).
-  Non asciugare in asciugatrice.
-  Non stirare.
-  Non pulire con prodotti chimici.
- Subito dopo il lavaggio stendere il termoforo ancora umido nella sua forma originale e lasciarlo asciugare completamente disteso in orizzontale su uno stendibiancheria.
-  **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non appendere il termoforo a mollette per la biancheria o oggetti simili per asciugarlo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Ricollegare il dispositivo di comando **1** al termoforo solo quando il connettore **3** e il termoforo sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
-  **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non accendere mai il termoforo per asciugare. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.

● Riposizione

- Qualora non si utilizzasse il termoforo per lungo tempo, conservarlo nella confezione originale in ambiente asciutto e senza porre pesi su di esso.
- Separare il connettore **3** e quindi il dispositivo di comando **1** dal termoforo.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Ai sensi della Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati e della legislazione nazionale che recepisce tale direttiva, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un impianto di riciclaggio non dannoso per l'ambiente.

● Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):

(IT) Tel.: 800 141 010

(CH) Tel. : 0800 200 510

E-mail:

(IT) service-it@sanitas-online.de

(CH) service-ch@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

IAN 478575_2410

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
 - il prodotto originale
- a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

confermata dall'apposizione del marchio CE. Le relative dichiarazioni sono depositate presso il produttore.

● **Dichiarazione di conformità CE**

Il presente termoforo soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali in vigore. Tale circostanza viene

NU Service GmbH

Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni: 03/2025 · Ident.-No.:

750.561_SSHK100E5_2024-12-12_01_IM_Lidl_LB1_CH



IAN 478575_2410

